RAMON FERREYROS

Pezet 375, San Isidro, L27, Lima, Peru, South America
Home: +51-1- 372-2779 | Cell: +51- 99975-7336
E-mail: ramon@hightechtranslations.com
Web site: www.hightechtranslations.com
Pro Z: www.proz.com/translator/829324

US School and College Educated Technical Translator in the English to Spanish Pair with 8+ Years' Professional Excellence.

Executed work for top global companies.

VISION

I have a vision and it is all about effort. The effort needed to be the translator that enables and changes the way businesses and clients communicate their information to the global Spanish world.

STRENGTHS

- 8 years experience in the language industry, with technical and general translation projects executed for very important global end clients (See examples on page 3).
- Superior communication, comprehension and analytical abilities.
- Cutting edge English to Spanish translations, achievable only by working in one language pair. Total quality philosophy to earn your trust.

COMPUTER AND LANGUAGE HIGHLIGHTS

- **CAT Tools (Translation Software):** SDLX 2007, SDL Trados Studio 2009
- **Microsoft Office:** Word 2009, Excel 200, Power Point, Adobe Acrobat
- **Spanish:** Native
- **English:** Near native (Written and Spoken)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Translators Inc. (Peru Subsidiary), Head Technical Translator **2004 - 2009**
Professional Technical Translator (Freelance) **2010 - Present**

- Executed large technical and general projects, including new project supervision, and final translation. Implemented translation memories and glossaries for data storage.
- Proofreading and editing of third party translations.
- Consistent record of delivering work in due time.

  Keys to Success
- Attitude, Commitment, Determination & Perseverance.
- Confidentiality, Integrity and Ethics.
- Substantially improving quality in all projects.

EDUCATION AND TRAINING

Bachelor of Science Degree in Mechanical Engineering (BSME)

- Heald College of Engineering, San Francisco, California, USA.

- **Degree Thesis**: "Turbocharged Diesel Engines Working at High Altitudes"

Secondary School Degree

- Portsmouth Priory School, Portsmouth, Rhode Island, USA

Technical Training

- **Company** : **CATERPILLAR, INC.**
- **Location** : Peoria, Illinois, USA
- **Duration** : 5 Months Field Training (Engineering Trainee)

AREAS OF EXPERTISE

- User, Operation and Maintenance Manuals (Automotive, Trucks, Agricultural Machinery)
- Mechanical Engineering (General - Manufacturing)
- Bill of Materials (BOM)
- Material Safety Data Sheets (MSDS)
- Instruction Manuals
- Technical Quotations
- Technical Proposals
- Part and Product Catalogs
- Brochures and Catalogs
- Marketing Materials
- Press Releases
- Company and Employee Policies
- E - Learning
- White Papers
- Product Data Sheets
- Handbooks
- Employee Handbooks and Safety Manuals
- Engineering Specifications
- Presentations

EXAMPLE OF END CLIENTS

Through Translators Inc. (Peru Subsidiary)

- Caterpillar Inc.
- AGCO Corporation (Massey Ferguson Agricultural Equipment)
- Pirelli
- Westinghouse
- Snap-on Tools Company
- Honda Co.
- GE Power
- Prime Newswire
- Globe Newswire
- Sharp
- 3M
- Humantech Inc.
- AutoZone
- Getz Manufacturing
- Precision Strip, Inc.
- Parker Hannifin Corporation
- Alldata LLC
- Global Learning LLC
- Nucleus Communications, Inc.
- Metton America, Inc.
- Morgan Keegan Company
- Harrah's Entertainment, Inc.
- Eagle Global Logistics, Inc.
- Hamilton Beach, Inc.
- Thomas & Betts Corporation
- Perfect Water & Essentials, LLC
- Walt Disney Company